



Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego

Komentarz tłumacza dotyczący dokumentu: Przedłożony mi dokument to kopia deklaracji właściwości użytkowych. Dokument został sporządzony w języku niemieckim i angielskim. W tłumaczeniu uwzględniono jedynie niemiecką wersję dokumentu. Komentarze tłumacza oznaczono pismem pochyłym w nawiasach kwadratowych. - / -

[Znak literowy:] **CE Deklaracja właściwości użytkowych**

[Logo firmy z nazwą:] **KESSEL**

[Poniżej w formie tabelarycznej:] - / -

Zgodnie z UE nr 305/2011 - / -	Nr deklaracji 009-232-DoP V03 - / -	
1. Nazwa i nazwa handlowa wyrobu	Separator tłuszczu EasyClean ground oval NS 1 do NS 12,5 ze zbiornikiem formowanym rotacyjnie firmy KESSEL - / -	
2. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobów - / -	Zgodnie z oznaczeniem na wyrobie - / -	
3. Zamierzone zastosowanie - / -	Oddzielanie tłuszczów i olejów pochodzenia roślinnego i zwierzęcego ze ścieków metodą grawitacyjną bez oddziaływania energii zewnętrznej - / -	
4. Nazwa i adres producenta - / -	KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting - / -	
5. Nazwa i adres pełnomocnika - / -	Nie dotyczy - / -	
6. System oceny stałości właściwości użytkowych - / -	System 4 za wyjątkiem reakcji na ogień system 3 - / -	
a. Norma zharmonizowana - / -	EN 1825-1: 2004-09 - / -	
b. Notyfikowana jednostka w odniesieniu do reakcji na ogień - / -	Instytut badawczy Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974	
7. Deklarowane właściwości użytkowe - / -		
Specyfikacja - / -	EN 1825-1: 2004-09 - / -	
Istotne właściwości - / -	Zgodnie z rozdziałem	Właściwość
Reakcja na ogień - / -	5.2.9	"E"
Szczelność na ciecz - / -	5.3.2	Wynik pozytywny
Efektywność - / -	4, 5.3.1, 5.3.3 do 5.3.10, 5.5	Wynik pozytywny
Wytrzymałość mechaniczna - / -	5.4	Wynik pozytywny
Trwałość	5.2	Wynik pozytywny
Właściwości użytkowe w/w wyrobu są zgodne z deklarowanymi właściwościami użytkowymi. Zgodnie z Rozporządzeniem (UE) nr 305/2011, odpowiedzialność za sporządzenie niniejszej deklaracji właściwości użytkowych ponosi wyłącznie wyżej wymieniony producent. - / -		
Podpisano za producenta i w imieniu producenta: - / -		

Lenting, 23.04.2024 - / -

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

[Jeden odręczny nieczytelny podpis]

E. Thiemt - / -

Członek zarządu ds. Techniki

z up. R. Priller - / -

Osoba odpowiedzialna za dokumenty

Niniejszym zaświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedłożoną mi kopią dokumentu w języku niemieckim. Tłumaczenie liczy 2173 znaków ze spacjami tj. w przeliczeniu 2 strony taryfowe.

Rafał Wrona

Tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/5346/05
Beidigter Übersetzer für Polnisch-Deutsch Reg.Nr.TP/5346/05
31-236 Kraków, ul. Felińskiego 17A/14
Tel.: +48 697 593 957, E-mail: info@translatec.com.pl

Nr repertorium 20/2024

Kraków, dnia 29.08.2024

Rafał Wrona



DOP – Leistungserklärung / Declaration of Performance



Gemäß / According to EU Nr. 305/2011		DoP-Nr. 009-232-DoP V03	
1. Name und Handelsname des Produktes / Name and trade name of the construction product		KESSEL-Fettabscheider EasyClean ground oval NS 1 bis NS 12,5 mit rotationsgesinterem Behälter / KESSEL- Grease separator EasyClean ground oval NS 1 bis NS 12,5 with rotomoulded tank	
2. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product		Entsprechend der Kennzeichnung auf dem Produkt / According to the marking on the product	
3. Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use		Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy	
4. Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer		KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting	
5. Name und Anschrift des Bevollmächtigten / Name / adress of authorized representative		Nicht zutreffend / Not relevant	
6. System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit / National system used for assessment		System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3	
a. Harmonisierte Norm / harmonized standard		EN 1825-1: 2004-09	
b. Notifizierte Stelle bezüglich Brandverhalten/notified body regarding reaction to fire		Prüfinstitut Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974 Test institute Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974	
7. Erklärte Leistung / Declared performance			
Spezifikation/ specification		EN 1825-1: 2004-09	
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics		Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance
Brandverhalten / Reaction to fire		5.2.9	"E"
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness		5.3.2	Bestanden / Passed
Wirksamkeit / Effectiveness		4, 5.3.1, 5.3.3 bis 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed
Tragfähigkeit / Structural stability		5.4	Bestanden / Passed
Dauerhaftigkeit / Durability		5.2	Bestanden / Passed
Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich. / The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.			
Unterschiedet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von: / Signed for and on behalf of the manufacturer by:			

Lenting, 2024-04-23

E. Thient
Vorstand Technik / Managing Board

i.V. R. Priller
Dokumentenverantwortlicher / Responsible for Doc.

